

EL LINAJE TEXTUAL DE LA REINA-VALERA

1960

Contrastado con el Linaje de las
Versiones Modernas

EL LINAJE TEXTUAL DE LA REINA-VALERA 1960

Santa Biblia

Versiones Modernas

Libros
Inspirados

95 AD

Antiguo Testamento Hebreo = 39 libros

Nuevo Testamento Griego = 27 libros

Asia Menor

39 libros más libros apócrifos

27 libros menos las mutilaciones gnósticas

Egipto

Rollos

100

Texto Hebreo con Masora

Israel

Códice de Leningrado

Egipto

Papiros

110

papiro 46

papiro 64

Pasajes muy antiguos

papiro 66

papiro 75

Pasajes antiguos

EL LINAJE TEXTUAL DE LA REINA-VALERA 1960

Santa Biblia

Versiones Modernas

Damasco

Peshita - 150

Itala o Latina Antigua - 157

Alpes Italianos

Vulgata Latina - 405

Roma

Versiones Antiguas

150

Manuscritos Nuevo Testamento

325

Unciales

Grecia

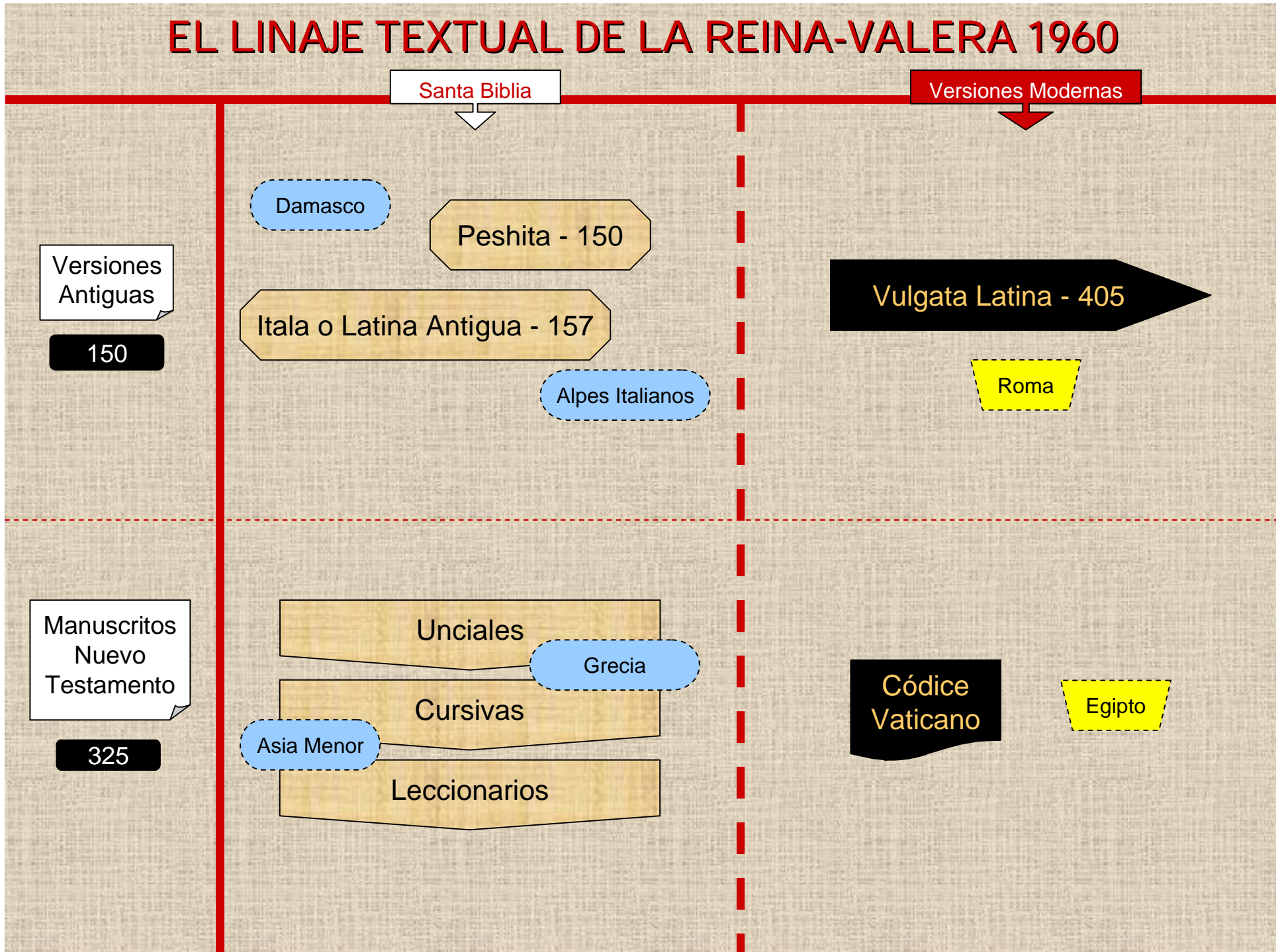
Cursivas

Asia Menor

Leccionarios

Códice Vaticano

Egipto



EL LINAJE TEXTUAL DE LA REINA-VALERA 1960

Santa Biblia

Versiones Modernas

Ediciones del Hebreo

1525

Ediciones del Griego

1550

Biblias de la Reforma

1526

Texto Masorético

Erasmus – 1516, 1519, 1522

Estienne – 1546, 1549, 1550

Lutero
1526

Olivetán
1534

Reina
1569

Diodati
1607

King James
1611

Textos Recibidos

Antiguo Testamento Hebreo
de Stuttgart
1977

Westcott y Hort
1881

~~Biblia~~

EL LINAJE TEXTUAL DE LA REINA-VALERA 1960

Santa Biblia

Versiones Modernas

Valera 1602



Oxford

Lucena 1862



Oxford

Cabrera et al. 1909



España

Espinosa et al. 1960



Latinoamérica

Revisiones
de la RV60

1569

1. Felipe Scío, 1793
2. Torres Amat, 1824
3. Nácar-Colunga, 1944
4. Bover-Cantera, 1947
5. Straubinger, 1952
6. Herder, 1964
7. Nieto, 1964
8. Jerusalén, 1967
9. Nuevo Mundo, 1967
10. Latinoamericana, 1971
11. Española, 1975
12. Popular, 1979
13. Américas, 1986
14. RV-Actualizada, 1989
15. Internacional, 1999

MATERIAL DE REFERENCIA

1. Mowery, Thomas. A CHART OF MANUSCRIPT EVIDENCE TRACING THE DEVELOPMENT OF THE VARIOUS BIBLE TRANSLATIONS. 2001. Internet:
http://www.biblebelieversbaptist.org/KJV_defense.htm#Westcott%20and%20Hort%20heresies
2. Green Sr., Jay P. UNHOLY HANDS IN THE BIBLE Volume II. 1992. Indiana: Sovereign Grace Trust Fund.
3. Cloud, David. MASORETIC TEXT (*Way of Life Encyclopedia*). 1994. Michigan: Way of Life Literature.
4. Jones, Floyd Nolen. WHICH VERSION IS THE BIBLE?. 1999. Texas: Kings Word Press.
5. Burgon, John William. THE REVISION REVISED. 1883. Pennsylvania: Conservative Classics.
6. Robinson, Maurice A. NEW TESTAMENT TEXTUAL CRITICISM: THE CASE FOR BYZANTINE PRIORITY. 2001. Internet: <http://rosetta.reltech.org/TC/vol06/Robinson2001.html>
7. Scrivener, Frederick H. A PLAIN INTRODUCTION TO THE CRITICISM OF THE NEW TESTAMENT 2 Vol. 1894. London: George Bell & Sons.
8. Lloyd G., Roberto. LA BIBLIA EN CASTELLANO. 2002. Internet:
<http://www.obrerofiel.com/content.php?a=&cnt=TnpZMg==>

EL LINAJE TEXTUAL DE LA REINA-VALERA 1960

Contrastado con el Linaje de las Versiones Modernas

Milward Abadía

Ciudad de Panamá

2007

milward1000@gmail.com